



**MOD: SY200/PL4**

**Production code : VR381023+KVPC0010**

**09/2025**

SALADETTES REFRIGEREES



FR

**MANUEL D'INSTALLATION  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**



## 1. TABLE DES MATIERES

1. TABLE DES MATIERES .....	1
2. TABLE DES MATIERES ANALYTIQUE .....	2
3. SECURITE.....	3
4. NORMES ET MISES EN GARDE GENERALES .....	4
4.1. Informations Générales .....	4
4.2. Garantie.....	4
4.3. Remplacement de Pièces .....	5
4.4. Description de l'Appareil .....	5
4.5. Plaquette des Caractéristiques .....	6
4.6. Dispositifs de protection individuelle .....	7
4.7. Risques résiduels .....	8
5. TRANSPORT ET STOCKAGE .....	9
5.1. Informations générales.....	9
5.2. Transport et Déplacement.....	9
5.3. Stockage .....	9
6. INSTALLATION.....	9
6.1. Emballage et Déemballage .....	9
6.2. Installation .....	10
6.3. Connexion Alimentation Electrique .....	11
6.4. Remplacement du câble d'alimentation .....	11
6.5. Test.....	12
6.6. Montage des Vitres .....	12
7. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT .....	13
7.1. Description Commandes .....	13
7.2. Fonctions.....	13
7.3. Conseils d'utilisation.....	14
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE .....	15
8.1. Avertissements pour le Nettoyage et l'Entretien .....	15
8.2. Maintenance Ordinaire .....	15
8.3. Maintenance Extraordinaire .....	15
8.4. Intervalles de maintenance .....	16
9. PANNES.....	16
9.1. Affichage des Alarmes .....	17
9.1. Programmation des Paramètres .....	17
10.ELIMINATION APPAREIL .....	19
10.1. Stoccaggio dei rifiuti .....	19
10.2. Procédure de démontage de l'équipement .....	19
11.FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R290 .....	20
12.FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R134a.....	20
ANNEXES.....	I

**2. TABLE DES MATIERES ANALYTIQUE****A**

Affichage de la température des sondes; 13  
Affichages Ecran LED; 14  
Avertissements pour le Nettoyage et l'Entretien;  
15

**C**

Connexion Alimentation Electrique; 11  
Conseils d'utilisation; 14  
Conseils pour l'utilisation normale; 14

**D**

Déblocage du clavier; 13  
Dégivrage; 14  
Descriptio de l'Appareil; 5  
Description Commandes; 13  
Déemballage; 9

**E**

Elimination appareil; 19  
Emballage; 9

**F**

Fiche technique du réfrigérant R134a / R452A; 20  
Fiche technique du réfrigérant R290; 20  
Fonctions; 13

**G**

Garantie; 4

**H**

Heures de fonctionnement du compresseur; 13

**I**

Inactivité prolongée; 14  
Informations générales; 9  
Informations Générales; 4  
Installation; 10

**M**

Maintenance Extraordinaire; 15  
Maintenance Ordinaire; 15  
Montage des Vitres; 12

**P**

PANNES; 17  
Plaquette des Caractéristiques; 6  
Procedura smontaggio apparecchiatura; 19  
Programmation des Paramètres; 17

**R**

Réinitialiser Heures de fonctionnement du  
compresseur; 14  
Remplacement de Pièces; 4  
Risques résiduels; 8


**S**


SECURITE; 3  
Stoccaggio dei rifiuti; 19  
Stockage; 9


**T**

Test; 12  
Transport et Déplacement; 9


### 3. SECURITE


 Nous recommandons de lire attentivement les instructions et les mises en garde contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Les informations contenues dans le manuel sont fondamentales pour la sécurité d'utilisation et pour la maintenance de la machine.


 Conserver soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter à chaque fois que nécessaire. En cas de cession de l'appareil, faites remettre ce livret au nouvel utilisateur.


 Si vous ne comprenez pas tout le contenu de ce manuel, veuillez contacter le fabricant au préalable.


 L'installation électrique a été conçue conformément à la norme **IEC EN 60335-2-89**


 Avertissement : le gaz réfrigérant R290 est potentiellement inflammable et explosif. Il est absolument nécessaire de prendre toutes les précautions possibles pour éviter tout danger.


 L'installation, l'entretien extraordinaire et l'élimination de l'équipement doivent être effectués par du personnel spécialisé, conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation et dans le respect des normes relatives aux installations et à la sécurité au travail.


 Le niveau de pression acoustique émis par l'appareil est inférieur à 70dB(A). La valeur peut augmenter en fonction du lieu de travail où elle est mesurée.


 Maintenir les ouvertures de ventilation libres d'obstructions, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure encastrée.


 Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, différents de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.


 Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.


 Ne pas conserver de substances explosives, tels que des récipients sous pression avec propergol inflammable, dans cet appareil.


 Cet appareil ne convient pas au stockage de produits pharmaceutiques, chimiques ou de tout autre produit non alimentaire.


 Cet appareil n'est pas conçu pour être installé dans une atmosphère explosive.


 Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué par du personnel qualifié.


 Des adhésifs spéciaux mettent en évidence la présence de tension de réseau à proximité des zones (de toutes façons protégées) présentant des risques de nature électrique.


 Pendant l'installation de l'équipement, les personnes non impliquées dans l'installation ne sont pas autorisées à traverser ou à rester à proximité de la zone de travail ; elles doivent utiliser des équipements de protection individuelle (gants, chaussures de sécurité, etc.) et travailler conformément à la réglementation en matière de sécurité sur le lieu de travail.


 Le fabricant, en phase de conception et de fabrication, a dédié une attention particulière aux aspects qui peuvent provoquer des risques pour la sécurité et à la santé des personnes qui opèrent avec l'appareil.


 Lire attentivement les instructions reprises dans le manuel fourni avec l'appareil ainsi que les instructions appliquées directement, respecter tout spécialement celles qui concernent la sécurité.


 Ne pas manipuler ou annuler les dispositifs de sécurité installés. Le non-respect de cette condition peut causer des risques graves pour la sécurité et la santé des personnes.


 Nous conseillons de simuler quelques manœuvres d'essai pour identifier les commandes, en particulier celles d'allumage et d'arrêt, et leurs fonctions principales.


 L'appareil n'est destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu; toute autre utilisation doit être considérée impropre.


 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage éventuel causé aux choses ou aux personnes suite à une utilisation impropre et incorrecte.

 Toutes les interventions de maintenance qui requièrent une compétence technique précise ou des capacités particulières ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

 Ne jamais mettre le câble d'alimentation en traction.


 Faire vérifier périodiquement les dispositifs de sécurité comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien extraordinaire.


 Pour garantir l'hygiène et protéger les aliments de toute contamination, il faut nettoyer soigneusement les éléments qui entrent en contact direct ou indirect avec les aliments ainsi que toutes les zones avoisinantes. Effectuer ces opérations en n'utilisant que des détergents pour usage alimentaire et éviter les produits inflammables ou qui contiennent des substances nocives pour la santé.


 En cas d'inactivité prolongée, en plus de débrancher toutes les lignes d'alimentation, il faut effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties internes et externes de l'appareil.


## 4. NORMES ET MISES EN GARDE GÉNÉRALES

### 4.1. Informations Générales


 Ce manuel a été rédigé par le fabricant pour fournir les informations nécessaires aux opérateurs autorisés à utiliser la machine.

 Nous conseillons que les destinataires des informations les lisent attentivement et les appliquent de façon rigoureuse.


 La lecture des informations fournies dans ce document permettra d'éviter tout risque pour la santé et la sécurité des personnes.

 Conserver ce manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil dans un lieu connu et facilement accessible de façon à l'avoir toujours à disposition au moment où il sera nécessaire de le consulter.

Cet équipement a été conçu pour la réfrigération des aliments. Toute autre utilisation est considérée comme abusive.

 L'équipement n'est pas destiné à être utilisé par :

- les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées.
- les enfants
- les personnes ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance du produit/processus.

 L'équipement n'est pas adaptée à une installation à l'extérieur et/ou dans des environnements soumis à l'action d'agents atmosphériques tels que le soleil, la pluie, etc.

### 4.2. Garantie

L'appareil et les composants de notre fabrication sont couverts par une garantie d'une durée de deux ans à partir de la date d'expédition et cette garantie consiste en la fourniture gratuite des pièces, qui à notre seul jugement, seraient défectueuses.

Ces défauts doivent dans tous les cas être indépendants d'une éventuelle utilisation

incorrecte du produit conformément aux indications reprises dans le manuel.

Sont exclus de la garantie tous les frais dérivant de main d'œuvre, voyages et transports.

Les matériaux remplacés sous garantie sont à considérer de notre propriété et doivent par conséquent nous être retournés par le client et à ses frais.

### 4.3. Remplacement de Pièces

**!** Avant d'effectuer toute intervention de remplacement, activer tous les dispositifs de sécurité prévus.

**i** En particulier débrancher l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur différentiel sectionneur et tirer la fiche pour déconnecter la machine.

En cas de remplacement de composants usés, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange du fabricant.

**i** Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages ou les dysfonctionnements causés par :

- le non-respect des instructions du présent manuel ;

- les réparations effectuées de manière non conforme aux règles de l'art ;
- utilisation de pièces de rechange non originales ;
- interventions de techniciens non spécialisés ;
- interventions non autorisées ;
- le manque d'entretien préventif ;
- une mauvaise utilisation de l'équipement
- événements imprévus
- l'utilisation de l'équipement par un personnel insuffisamment formé
- la non-application des règles de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail en vigueur dans le pays d'utilisation.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés par les conversions et/ou les modifications effectuées par l'utilisateur final.

### 4.4. Description de l'Appareil

La vitrine réfrigérée, ci-dessous appelée appareil, a été conçue et fabriquée pour la conservation des aliments dans le secteur de la restauration professionnelle.

- 1) zone de condensation** : se trouve dans la partie latérale droite et se caractérise par la présence de l'unité de condensation.
- 2) zone électrique** : se trouve dans la partie antérieure à l'unité de condensation et

contient les appareils de contrôle et d'alimentation ainsi que le câblage électrique.




- 3) zone d'évaporation** : se trouve à l'intérieur du compartiment réfrigéré sur le côté droit
- 4) zone de stockage** : se trouve dans les cuvettes installées dans la cuve interne et est destinée à conserver les aliments.



## 4.5. Plaquette des Caractéristiques

La plaquette des caractéristiques illustrée est fixée directement sur l'appareil. Elle contient les références et toutes les informations essentielles pour un fonctionnement en toute sécurité.

- 1) Code appareil
- 2) Description de l'appareil
- 3) Numéro de série
- 4) Tension et fréquence d'alimentation
- 5) Puissance Nominale
- 6) Puissance Dégivrage
- 7) Puissance Totale Lampes
- 8) Classe climatique
- 9) Type et Quantité de gaz réfrigérant
- 10) Numéro du réfrigérant du composant principal du gaz de soufflage de la mousse d'isolation
- 11) Symbole DEEE

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXXXX XXXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXXX.XXXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	⑨
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	⑩
⑪		CE
	Max  xx W	⑦

La classe climatique décrite sur la plaque constructeur se réfère aux valeurs suivantes :

Classe Climatique	EN 60335-2-89		EN ISO 23953	
	Température ambiante	Température ambiante	Température ambiante	Humidité relative
<b>4</b>	32°C	30°C-		55%

#### 4.6. Dispositifs de protection individuelle

L'identification et la sélection des dispositifs de protection individuelle appropriés relèvent de la responsabilité de l'employeur, du responsable du lieu de travail ou du technicien de maintenance. Les équipements identifiés doivent être obligatoirement portés par les opérateurs.

Lors d'une utilisation ordinaire, les gants protègent les mains de la casserole froide.

Vous trouverez ci-dessous une liste des principaux équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser lors des différentes opérations de travail.

Opération	Vêtements de protection	Chaussures de sécurité	Gants	Lunettes	Casque
Transport et déplacement		■	□		□
Déballage		■	□		
Montage		■	□		
Utilisation ordinaire	■	■	□		
Nettoyage ordinaire	□	■	■	□	
Nettoyage extraordinaire	□	■	■	□	
Maintenance	□	■	□		
Démontage	□	■	□		
Mise au rebut	□	■	□		

■ Équipements de protection individuelle (EPI) obligatoires

□ Équipement de protection individuelle (EPI) à utiliser si nécessaire.

## 4.7. Risques résiduels

La conception correcte de l'équipement et l'installation de protections adéquates ne permettent pas d'éliminer complètement les risques pour l'opérateur.

Ce manuel contient la liste des équipements de protection individuelle que l'opérateur doit utiliser.

Un espace suffisant est prévu lors de l'installation de l'équipement pour limiter les risques. Pour

maintenir ces conditions, les zones entourant l'équipement doivent être maintenues propres, sèches, bien éclairées et libres d'obstacles.


Une liste des risques résiduels restant sur l'équipement est donnée ci-dessous.

Risque résiduel	Description
Glisser ou tomber	L'opérateur peut glisser en raison de la présence d'eau, d'huile ou de saleté sur le sol.
Brûlure abrasion	L'utilisateur touche, intentionnellement ou non, certains composants à l'intérieur de l'appareil (par exemple, les bacs froids, les ailettes et les tuyaux de refroidissement) sans utiliser de gants de protection.
Électrocution	Contact avec des parties électriques sous tension pendant les opérations de maintenance effectuées sans retirer l'alimentation électrique.
Chutes	L'opérateur intervient sur l'équipement en utilisant des moyens inadaptés pour accéder à la partie supérieure.
Lésions	Le panneau de commande supérieur a peut-être été mal fixé. Il se pourrait fermer brusquement.
Renversement	Lors d'opérations de manutention d'équipements et d'emballages à l'aide d'équipements de levage et/ou de manutention inadaptés ou avec une charge déséquilibrée.
Gaz réfrigérant	Inhalation de gaz réfrigérant. Le type de réfrigérant se trouve sur la plaque signalétique de l'équipement.

## 5. TRANSPORT ET STOCKAGE


### 5.1. Informations générales


L'équipement doit être transporté et manipulé à l'aide de moyens appropriés de capacité suffisante.


 L'équipement ne doit être transporté, manipulé et stocké que par du personnel qualifié. Les points suivants constituent les exigences minimales pour le personnel qualifié :  
une formation technique spécifique et une expérience dans l'utilisation des appareils de levage ;


connaissance des règlements de sécurité et des lois applicables ;  
connaissance des exigences générales de sécurité ;  
le respect de l'utilisation d'équipements de protection individuelle adaptés au type d'opération effectuée ;  
capacité à reconnaître à l'avance et à éviter tout danger éventuel.


### 5.2. Transport et Déplacement

 Il est interdit de se tenir sous les charges suspendues pendant la manutention et le transport. Le personnel non autorisé ne doit pas pénétrer dans la zone de travail. La charge transportée peut se déplacer lors du freinage, de l'accélération, des virages et sur les routes accidentées.


 L'équipement doit être manipulé en position horizontale. Il est interdit de déplacer l'appareil en position verticale. Pour une exécution correcte des opérations de levage, utiliser le type d'équipement le plus approprié en termes de caractéristiques et de capacité de charge : chariots élévateurs ou transpalette.


 Évitez de pousser ou de traîner l'équipement pendant la manutention.


 Avant de procéder au levage, sécurisez la zone environnante et empêchez l'accès au personnel. Déplacez l'équipement à une hauteur minimale au-dessus du sol et assurez la stabilité de la charge.

 Ne soulevez pas l'équipement d'une manière autre que celle expliquée dans ce manuel. Avant de placer la charge, vérifiez que le sol est de niveau et que sa capacité de charge est suffisante pour supporter la charge.

### 5.3. Stockage

 L'équipement doit être stocké dans un environnement non agressif et exempt de vibrations.

 La température ambiante doit être comprise entre -10°C et +50°C. Évitez les environnements excessivement humides. Le lieu de stockage doit disposer d'une surface d'appui adéquate pour éviter toute déformation de la machine ou tout endommagement des pieds de support.


 Le positionnement, le montage et le démontage de l'équipement doivent être effectués par du personnel spécialisé.

## 6. INSTALLATION

### 6.1. Emballage et Déballage

Eseguire la movimentazione e l'installazione. Effectuer la manutention et l'installation en respectant les informations fournies par le fabricant et qui sont reprises directement sur

l'emballage, sur l'appareil et dans le présent manuel.

 Portez des gants de protection avant de débiller.

**!** Évitez de pousser ou de traîner l'équipement pour éviter les risques de basculement et de dommages à la structure.

Le système de levage et de transport du produit emballé prévoit l'utilisation d'un chariot à fourches ou d'un transpalette.

**!** ATTENTION : Au moment d'insérer le dispositif de levage, faire attention au câble d'alimentation et à la position des pieds.

L'emballage se compose de carton et d'une palette en bois. L'emballage en carton reprend une série de symboles qui mettent en évidence, selon les normes internationales, les prescriptions auxquelles les appareils devront être soumis au cours des opérations de chargement et déchargement, transport et stockage.



A la livraison, vérifier que l'emballage soit en bon état et qu'il n'ait pas subi de dommages pendant le transport.

Tout dommage éventuel doit être immédiatement signalé au transporteur.

## 6.2. Installation

**!** Les opérations de mise en service et d'installation doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Si l'équipement utilise le réfrigérant R290, toutes les précautions possibles doivent être adoptées pour éviter tout danger lié à l'inflammabilité de ce gaz.

Toutes les phases d'installation doivent être prises en considération dès la réalisation du projet général.

**!** Les opérations d'installation et de montage doivent être effectuées conformément aux règles de sécurité en vigueur.

**!** Le matériel utilisé pour les opérations d'installation et de montage doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur.

L'appareil doit être déemballé au plus tôt pour en vérifier le bon état et l'absence de dommages.

Ne pas ouvrir le carton avec des outils coupants pour éviter d'endommager les panneaux en acier situés en dessous.

Enlever l'emballage en carton vers le haut.

Après avoir déemballé l'appareil, vérifier que les caractéristiques correspondent à votre commande;

En cas d'anomalies éventuelles, contacter immédiatement le revendeur.

**i** Sur les équipements en acier inox, retirez soigneusement le film de protection des parois intérieures et extérieures, en évitant d'utiliser des outils métalliques.

Si de l'adhésif reste sur les parois de la machine, retirez-le à l'aide d'un solvant non corrosif ; rincez et séchez soigneusement après le nettoyage. Il est conseillé d'appliquer un film d'huile protecteur sur toutes les surfaces en acier.

**!** Les éléments de l'emballage (sachets en nylon, polystyrène expansé, agrafes ..... ) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants. Retirer le film de protection en PVC des parois internes et externes en évitant d'utiliser des outils métalliques.

**i** Les emballages doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où l'équipement est utilisé.

Toutes les phases d'installation doivent être prises en considération dès la réalisation du projet général.

La zone d'installation doit être dotée de tous les branchements d'alimentation et de vidage des résidus de production, elle doit être suffisamment éclairée et satisfaire à toutes les conditions hygiéniques et sanitaires conformément aux lois en vigueur.

**i** Pour optimiser les consommations et réduire l'usure de la machine, ne pas l'installer à proximité de sources de chaleur ou dans des locaux avec des températures trop élevées. Procéder au nivellement de l'appareil en agissant sur les pieds individuels.

**!** Il est essentiel que l'équipement soit de niveau, sinon le fonctionnement de la machine peut être compromis.

Installez l'équipement de manière à ce que le poste de travail soit placé en face du panneau de commande.

**i** Ne poussez pas ou ne traînez pas l'appareil pendant l'installation pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il n'endommage des pièces ou des personnes.

**!** Cet appareil ne peut être installé et fonctionner que dans des locaux ventilés en permanence et ce pour garantir son fonctionnement correct.

**i** Brancher et laisser connecté pendant un certain temps (deux heures au moins) avant de contrôler le fonctionnement. Pendant le transport, il est probable que l'huile lubrifiante du compresseur soit entrée dans le circuit réfrigérant et ait obstrué le capillaire : par conséquent

l'appareil fonctionnera pendant quelque temps sans produire de froid jusqu'à ce que l'huile ne soit retournée au compresseur.

**!** La taille du compartiment qui abrite l'équipement doit être telle qu'elle évite des concentrations excessives de gaz en cas de fuite du circuit frigorifique et, dans tous les cas, le compartiment doit avoir une surface libre JAMAIS inférieure à 4 fois l'espace occupé par l'équipement. Il faut tenir compte de l'espace nécessaire pour garantir des voies d'évacuation adéquates à tout moment. Ce compartiment doit être bien ventilé.

### 6.3. Connexion Alimentation Electrique

**i** La connexion doit être effectuée par du personnel autorisé et qualifié, conformément aux lois en vigueur en la matière, et en utilisant le matériel approprié et prescrit.

**i** Avant de connecter l'appareil au réseau d'alimentation électrique, vérifier que la tension et la fréquence correspondent aux données reprises sur la plaquette d'immatriculation appliquée sur la partie arrière de l'appareil.

**i** L'appareil est fourni avec une des tensions de fonctionnement :

- 220V/240V~ 50Hz

**!** Prévoyez une prise de courant avec mise à la terre, d'une capacité suffisante pour la

consommation électrique indiquée sur la plaque signalétique.

**!** Il est interdit de faire fonctionner l'équipement connecté à un système non mis à la terre.

**!** La prise doit être accessible même après le positionnement de l'appareil sur le lieu d'installation.

**i** La prise doit toujours être visible pour l'opérateur qui effectue les travaux de maintenance.

Après le branchement électrique, vérifier que la tension d'alimentation, lorsque la machine est en marche, ne s'écarte pas de la valeur nominale indiquée sur la plaque signalétique  $\pm 10\%$ .

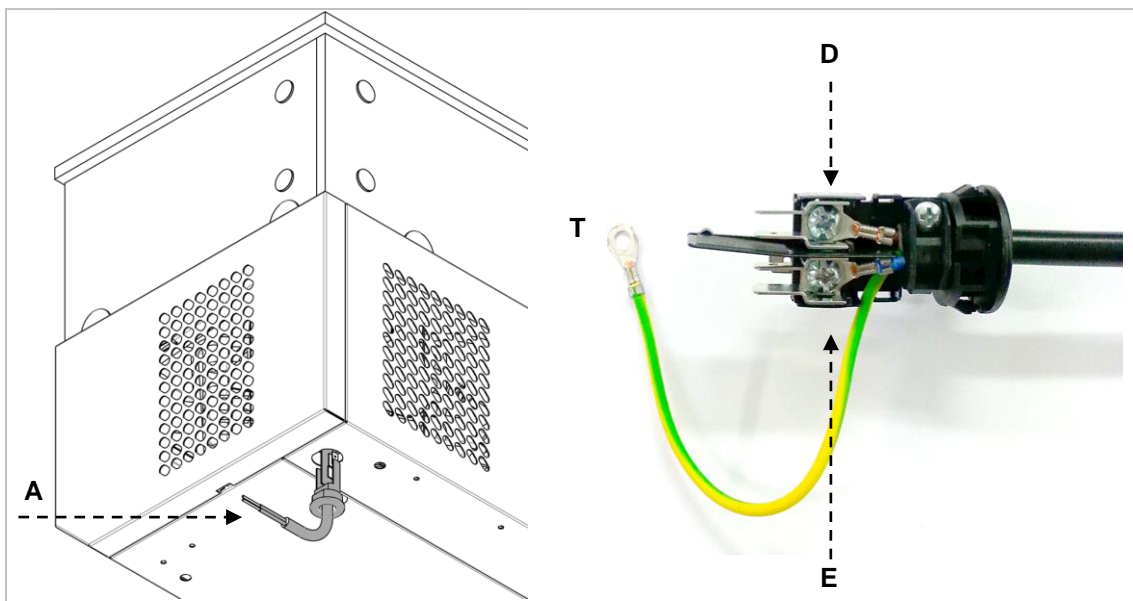
### 6.4. Remplacement du câble d'alimentation

**!** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service agréé, ou encore par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout risque.

**!** Avant toute intervention, couper l'alimentation principale.

Pour effectuer la connexion correctement, suivre les instructions.

1. Desserrer le presse-étoupe (A).
2. Débrancher d'abord les conducteurs (D) (E) puis le câble de mise à la terre (T).
3. Remplacer le câble d'alimentation. Utiliser un câble souple dont les caractéristiques ne sont pas inférieures au type **H05VV-F** - 60227 - IEC53.
4. Fixer le presse-étoupe (A)..



Avant d'effectuer le raccordement, il faut s'assurer que le réseau d'alimentation en amont de l'appareil est équipé d'un disjoncteur différentiel approprié, d'une puissance suffisante pour

protéger l'appareil contre les surcharges ou les courts-circuits.

### 6.5. Test

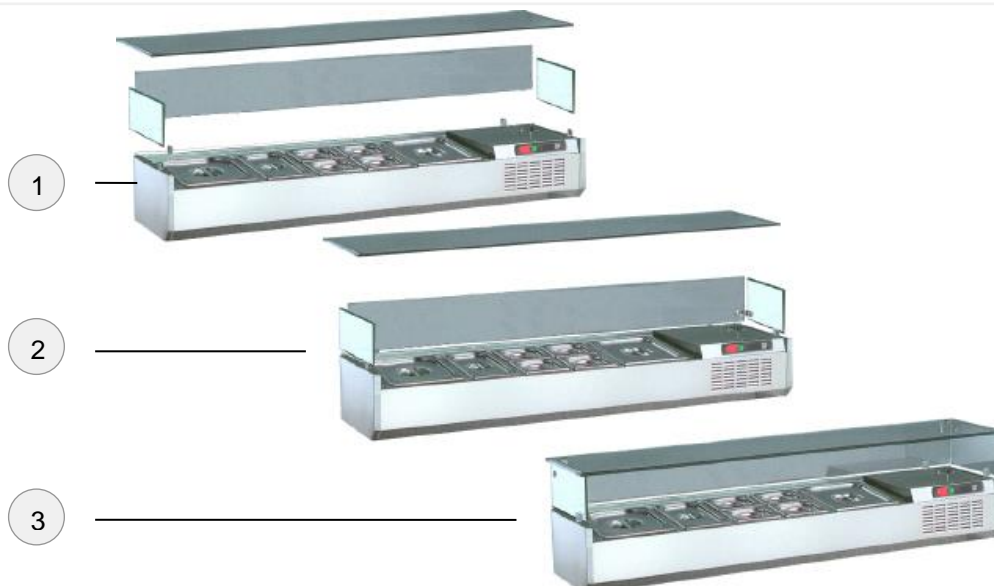
L'appareil est expédié prêt à être mis en service par l'utilisateur. Son fonctionnement est garanti par le fait qu'il a passé des tests (test électrique - test fonctionnel -

test esthétique) et par la certification correspondante aux annexes spécifiques.

### 6.6. Montage des Vitres

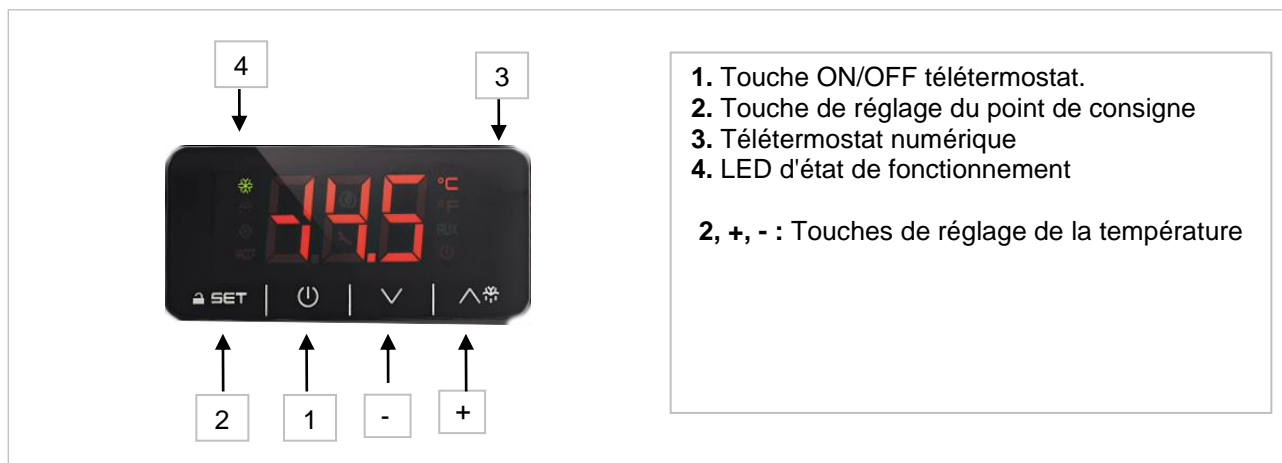
En suivant le schéma en annexe, effectuer les opérations suivantes :

1. Visser les supports vitre sur le châssis de la vitrine et fixer ensuite les vitres latérales et arrière.
2. Attacher les vitres latérales à la vitre arrière avec les deux cornières fournies.
3. Fixer la vitre supérieure avec les cornières à trois voies fournies.



## 7. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### 7.1. Description Commandes







1. Touche ON/OFF télétermostat.
  2. Touche de réglage du point de consigne
  3. Télétermostat numérique
  4. LED d'état de fonctionnement
- 2, +, - : Touches de réglage de la température

FR





### 7.2. Fonctions



#### Allumage et extinction du télémostat

**Mise en marche de l'appareil (ON)** : appuyer sur la touche  pendant 4 secondes. Tant que la touche est pressée, la LED  clignote.

**Éteindre l'appareil (OFF)** : appuyer sur la touche  pendant 4 secondes. Tant que la touche est pressée, la LED  clignote.

#### Réglage de la température de travail

La température réglée pendant les essais internes est affichée en appuyant sur la touche , la LED  clignote. La valeur est affichée pendant 5 secondes au cours desquelles elle peut être modifiée en appuyant sur les deux touches  et  qui symbolisent respectivement une augmentation ou une diminution de la température.





Après 15 secondes d'inactivité des touches  et  l'écran affiche à nouveau la température du compartiment réfrigéré. La température à l'intérieur du compartiment peut être réglée par l'utilisateur entre le niveau maximum (paramètre **r2**) et le niveau minimum (paramètre **r1**) indiqués sur l'étiquette qui indique la plage de température.




#### Débloquage du clavier

Après 30 secondes d'inactivité, le clavier se verrouille automatiquement. Pour déverrouiller le

clavier, appuyez sur une touche pendant 4 secondes; l'écran affiche "**UnL**".

#### Affichage de la température des sondes


S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué. Appuyer sur la touche  pour 4 secondes. L'afficheur indique la première étiquette disponible. Toucher la touche  ou la touche  pour sélectionner l'étiquette "Pb1". Appuyer sur la touche  : l'écran affiche la température lue par la sonde de la chambre.

Toucher la touche  ou la touche  pour sélectionner l'étiquette "**Pb1**". Pour abandonner la procédure appuyer sur la touche  : l'écran affiche à nouveau la température lue par la sonde de la chambre.

#### Heures de fonctionnement du compresseur

Pour afficher les heures de fonctionnement du compresseur, respecter les instructions suivantes.

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Maintenir enfoncée la touche  pour 4 secondes.

L'afficheur indique la première étiquette disponible.

Toucher la touche  ou la touche  pour sélectionner l'étiquette "CH".



### A Réinitialiser Heures de fonctionnement du compresseur

Pour remettre le compteur à zéro, respecter les instructions suivantes.


S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Maintenir enfoncée la touche  pour 4 secondes.

L'afficheur indique la première étiquette disponible.

Toucher la touche  ou la touche  pour sélectionner l'étiquette "rCH".

Appuyer la touche  pour afficher la donnée saisie.

Pour abandonner la procédure appuyer sur la touche  : l'écran affiche à nouveau la température lue par la sonde de la chambre.

### Affichages Ecran LED

Les graphiques suivants sont présents dans la zone d'affichage :



## 7.3. Conseils d'utilisation

### Inactivité prolongée

Si l'appareil reste inactif pendant une période prolongée, procéder de la façon suivante :

1. Agir sur l'interrupteur automatique de sectionnement pour désactiver la connexion à la ligne électrique principale.
2. Nettoyer soigneusement l'appareil et les zones avoisinantes.

### Conseils pour l'utilisation normale

Dans le but de garantir une utilisation correcte de l'appareil, nous recommandons d'appliquer les conseils suivants :

- 
- Eviter d'obstruer la zone supérieure, avant ou arrière de l'unité de condensation pour favoriser au maximum l'élimination de la chaleur du condenseur.
- Maintenir toujours propre la partie avant du condenseur à l'aide d'une brosse souple et éviter d'utiliser des outils durs ou métalliques

### Dégivrage

Le dégivrage du compartiment intérieur doit être effectué périodiquement comme suit :

- Éteindre l'appareil.

3. Étendre un voile d'huile alimentaire sur les surfaces en acier inox.
4. Effectuer toutes les opérations de maintenance;
5. Laisser les portes entrouvertes pour éviter la formation de moisissures et/ou d'odeurs désagréables.

- qui pourraient endommager les ailettes du condenseur.
- Contrôler que les surfaces d'appui de l'appareil soient bien planes
- Eviter d'introduire des substances liquides ou solides à des températures supérieures à la température ambiante et de toute façon n'introduire les aliments qu'après que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement.
- Eviter d'entasser les aliments à conserver en contact avec les parois internes

- Laisser suffisamment de temps pour que les traces de glace à l'intérieur du compartiment réfrigéré fondent.
- Nettoyer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.

- Remettez
- l'interrupteur principal en marche.

## 8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### 8.1. Avertissements pour le Nettoyage et l'Entretien

**!** Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, activez tous les dispositifs de sécurité prévus.  
En particulier, débranchez l'appareil du réseau et tirez la fiche pour débrancher la machine.  
Pendant l'entretien, le câble et la fiche doivent être visibles pour l'opérateur qui effectue le travail.  
Ne touchez pas l'équipement avec des mains ou des pieds nus mouillés ou humides.

Ne pas retirer les protections de sécurité.  
Utilisez un équipement de protection individuelle approprié.  
Lors de l'entretien, il existe encore des risques qui ne peuvent être éliminés et qu'il faut neutraliser en adoptant un comportement approprié.  
Il est interdit d'effectuer des opérations d'inspection, de nettoyage et/ou de maintenance sur des pièces mobiles.

### 8.2. Maintenance Ordinaire

La maintenance ordinaire consiste dans le nettoyage journalier de toutes les parties qui peuvent entrer en contact avec les aliments et dans la maintenance périodique des brûleurs, des becs et des conduites de vidange.  
Une bonne maintenance permettra d'obtenir de meilleures prestations, une plus longue durée de l'appareil et un maintien constant des conditions de sécurité.

peuvent déposer des particules ferreuses qui en s'oxydant provoquent de la rouille.  
Pour retirer les résidus durcis, utiliser des brosses en bois, en plastique ou des éponges en caoutchouc abrasif.

Ne pas pulvériser de jets d'eau directement ou au moyen d'appareils à haute pression.

Pendant les périodes de longue inactivité, étendre sur toutes les superficies en acier inox un voile de protection à l'aide d'un chiffon imprégné d'huile de vaseline et aérer périodiquement les locaux.

Pour nettoyer l'acier inoxydable, ne pas utiliser d'éponges en métal ou de brosses en fer car elles

**!** Ne pas utiliser de produits qui contiennent des substances nocives ou dangereuses pour la santé des personnes (dissolvants, essences, etc.).

### 8.3. Maintenance Extraordinaire

**!** Les opérations d'entretien extraordinaires doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé, équipé de tous les équipements de protection individuelle nécessaires.

réfrigérant avec un gaz inerte avant de souder ou d'effectuer d'autres travaux nécessitant des flammes ou des étincelles.


**!** Il est interdit de retirer ou d'altérer les protections et les dispositifs de sécurité lorsque la machine est en marche.

**!** Pour les gaz réfrigérants tels que le R134a ou d'autres gaz à effet de serre, respectez les réglementations en vigueur concernant la manipulation de ces gaz.

**!** Les opérations de remplissage du réfrigérant et de réparation des fuites de gaz ne peuvent être effectuées que par du personnel répondant à toutes les exigences de la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

**!** En cas de mise en évidence de situations dangereuses, telles que l'endommagement et l'exposition à des objets tranchants, l'endommagement de l'isolation électrique ou thermique, l'équipement ne doit pas être mis en marche ou utilisé et doit être mis en sécurité dès que possible, en empêchant l'accès à la zone environnante si nécessaire.

**!** Dans le cas de gaz réfrigérants inflammables, R290, R600a ou autres hydrocarbures, déconnecter la machine de l'alimentation électrique et purger complètement le circuit

 **Périodiquement** faire exécuter par du personnel spécialisé les opérations suivantes :

- Nettoyer périodiquement le condenseur en utilisant des équipements adéquats (aspirateurs ou brosses souples).
- Contrôler l'étanchéité parfaite de la porte et, si nécessaire, la remplacer.
- Nettoyer périodiquement la cuvette d'évaporation condensation.
- Vérifier que les connexions électriques ne se sont pas desserrées.
- Vérifier le bon fonctionnement de la résistance montante (sur les modèles BT).
- Contrôler le fonctionnement du téléthermostat ou carte et des sondes.
- Vérification du fonctionnement correct de l'installation électrique.

#### 8.4. Intervalles de maintenance

Afin de garantir une efficacité constante de l'équipement, il est conseillé d'effectuer des contrôles à la fréquence indiquée dans le tableau suivant :




Typologie	Description	Interval
<b>Nettoyage ordinaire</b>	Nettoyage général de l'équipement et de la zone de travail environnante	Quotidienne
<b>Contrôle</b>	Vérifier la partie mécanique ; vérifier qu'il n'y a pas de fissures ou de déformations ; vérifier le serrage des vis vérifier l'état de conservation des autocollants et des symboles de danger/information	Annuelle
<b>Structure de l'équipement</b>	Vérifier le serrage des vis, des principaux éléments de fixation, etc.	Annuelle
<b>Signalétique de sécurité</b>	Vérifier la lisibilité et l'état de conservation de la signalisation	Annuelle
<b>Armoire électrique</b>	vérifier l'état de conservation des composants électriques et du câblage entre le tableau de distribution et les composants électriques.	Annuelle
<b>Câble de branchement, fiche et prise</b>	Contrôle de l'état de conservation des composants (remplacement si nécessaire)	Annuelle
<b>Révision générale de l'équipement</b>	Inspection générale complète de la machine	10 ans



## 9. PANNES

Les informations fournies ci-dessous ont pour but d'aider à identifier et à corriger les anomalies et dysfonctionnements éventuels qui pourraient se

présenter au cours de l'utilisation. Certains problèmes peuvent être résolus par l'utilisateur; pour tous les autres problèmes, une compétence

précise est nécessaire et ces opérations ne doivent donc être effectuées que par du personnel qualifié.

Problème	Causes	Solutions
Le groupe frigorifique ne démarre pas	Arrêt par interrupteur général	remis en marche, redémarre après 3'
	Absence de tension	vérifier les fiches, les prises, les fusibles et l'alimentation électrique
	Autres causes	 <b>Contactez le centre d'assistance.</b>
Le groupe frigorifique fonctionne sans arrêt tout en ne refroidissant pas suffisamment	Local trop chaud	aérer le local
	Condenseur encrassé	nettoyer le condenseur
	Quantité insuffisante de gaz réfrigérant	 <b>Contactez le centre d'assistance.</b>
	Ventilateur du condenseur arrêté	 <b>Contactez le centre d'assistance.</b>

Problème	Causes	Solutions
Appareil bruyant	Sonde en panne	 <b>Contactez le centre d'assistance.</b>
	Téléthermostat ou thermostat en panne	 <b>Contactez le centre d'assistance.</b>
Appareil bruyant	Vibrations persistantes	vérifier qu'il n'y ait pas de contacts entre l'appareil et d'autres objets tant à l'intérieur qu'à l'extérieur



## 9.1. Affichage des Alarmes




Segnalazioni / Allarmi	Cause
"Pr1" Erreur de la sonde de réglage	La sonde utilisée n'est pas compatible avec l'instrument utilisé
	câble de la sonde interrompu ou court-circuité
	capteur défectueux







## 9.1. Programmation des Paramètres


Pour définir les paramètres de configuration pour effectuer les instructions suivantes.

Assurez-vous que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer la touche  pendant plus de 4 s l'écran affiche le code du paramètre "PA" (mot de passe). Appuyer la touche .

avec les touches  et  faire défiler les numéros jusqu'à afficher **-19**; appuyez sur la touche  pour confirmer. L'écran affiche "SP".


Les touches  et  permettent de faire défiler les paramètres disponibles. Pour modifier un paramètre, sélectionnez-le à l'aide de la touche  ; réglez la valeur à l'aide des touches  et  ; confirmez la modification à l'aide de la touche .


Pour quitter la procédure, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant au moins 4 secondes, ou n'intervenez pas pendant au moins 60 secondes.

Interrompre l'alimentation du dispositif après la sélection des paramètres.





## 10. ELIMINATION APPAREIL

 Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 En s'assurant que ce produit soit éliminé correctement, l'utilisateur contribue à prévenir les potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé.

L'évacuation abusive des déchets d'équipements électriques et électroniques est passible de sanctions conformément aux lois en vigueur dans le territoire où l'infraction a été commise.


Les déchets des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses avec des effets potentiellement nocifs sur l'environnement et sur la santé des personnes. L'évacuation et l'élimination doivent être faites de façon correcte.

 Le symbole  sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet domestique mais qu'il doit être remis au point de ramassage approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.


### 10.1. Stoccaggio dei rifiuti


A la fin du cycle de vie du produit, éviter de jeter l'appareil dans l'environnement.


Les déchets spéciaux peuvent être stockés provisoirement avant de les soumettre à un traitement et/ou stockage définitifs. Dans tous les cas, il est impératif d'observer les lois en vigueur pour la protection de l'environnement du pays de destination de l'appareil.

 Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local adéquat, le service de ramassage des déchets domestiques ou le magasin auprès duquel le produit a été acquis.

### 10.2. Procédure de démontage de l'équipement

 Dans tous les cas, le démontage doit être effectué par un personnel qualifié.

 Rendre l'appareil inutilisable en retirant le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments pour que personne ne puisse s'y enfermer par mégarde

 Démontez l'armoire frigorifique en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique. Se rappeler que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du fluide frigorigène qui peuvent être récupérés et réutilisés et que les composants de l'armoire frigorifiques sont des déchets spéciaux (pouvant toutefois être éliminés comme les ordures ménagères).

## 11. FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R290

Désignation	Formule Chimique
HC-290	CH <sub>3</sub> CH <sub>2</sub> CH <sub>3</sub>

### IDENTIFICATION DES DANGERS

- Extrêmement inflammable
- Gaz liquéfié



GHS02



GHS04

### MESURES DE SECOURS D'URGENCE

**Inhalation** : En haute concentration peut causer une asphyxie. Les symptômes peuvent inclure une perte de mobilité et/ou de connaissance. Les victimes peuvent ne pas se rendre compte de

l'asphyxie. Peut avoir un effet narcotique en basse concentration. Les symptômes peuvent inclure des vertiges, des maux de tête, des nausées et des pertes de coordination. Déplacer la victime en zone non contaminée en portant l'appareil respiratoire autonome. Maintenir le patient étendu et au chaud. Appeler un médecin. Procéder à la respiration artificielle en cas d'arrêt de la respiration.

**Contact avec la peau et avec les yeux** : En cas de fuite, laver avec de l'eau pendant au moins 15 minutes.

**Ingestion** : Aucune action nécessaire. Voie d'exposition peu probable.

### MESURES CONTRE LES INCENDIES :

#### Moyens d'extinction appropriés :

Eau pulvérisée, poudre sèche.

#### Moyen d'extinction inapproprié :

NE PAS utiliser de jet d'eau pour éteindre.

Le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>).

## 12. FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R134a

Ci-dessous vous trouverez les composants du fluide **R134a**:

Désignation	Formule Chimique
HFC-134a	CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub>

Ci-dessous vous trouverez les composants du fluide **R452A**:

Désignation	%	Formule Chimique
HFC-125	59%	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>
HFC-1234yf	30%	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>
HFC-32	11%	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>

### IDENTIFICATION DES DANGERS

L'évaporation rapide du liquide peut provoquer congélation. L'inhalation de concentrations élevées de vapeur peut provoquer irrégularités cardiaques, effets narcotiques à court terme (y compris vertiges, céphalées et confusion mentale), évanouissements ou mort.

**Effets sur les yeux** : Congélation ou brûlures par le froid causées par le contact avec le liquide.

**Effets sur l'épiderme** : Congélation ou brûlures par le froid causées par le contact avec le liquide.

**Effets de l'ingestion**. L'ingestion n'est pas considérée un moyen d'exposition.

### MESURES DE SECOURS D'URGENCE

**Yeux** : En cas de contact, laver immédiatement l'œil avec une quantité abondante d'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.

**Effets sur l'épiderme** : Laver avec de l'eau pendant au moins 15 minutes après un contact excessif. Si nécessaire, soigner la congélation en réchauffant doucement la zone concernée. Consulter un médecin en cas d'irritation.

**Ingestion orale** : L'ingestion n'est pas considérée un moyen d'exposition.

**Inhalation** : En cas d'inhalations de concentrations élevées, conduire la personne à l'air libre. Faire en sorte que la personne reste calme. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin.